Gemeinde RAEREN / Commune de RAEREN
AUSZUG AUS DEM PROTOKOLLBUCH DES GEMEINDEKOLLEGIUMS RAEREN/ EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU COLLEGE COMMUNAL DE RAEREN

47. Sitzung des Gemeindekollegiums/ séance du collège communal vom/ du 16.11.2026 BAUAMT /SS

DAS GEMEINDEKOLLEGIUM,
Aufgrund der Artikel 130bis, Artikel 133, Abs. 2 und Artikel 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes;
In Anbetracht, dass die Wahrung der öffentlichen Ordnung, insbesondere hinsichtlich der Sauberkeit, Gesundheit, Sicherheit und Ruhe in den der Öffentlichkeit zugänglichen Straßen, Örtlichkeiten und Gebäuden zu den Aufgaben der Gemeinde gehört;
In Anbetracht, dass der Bauhof Arbeiten an der Bremsschwelle des Verkehrsberuhigers in der Bahnhoftrasse Höhe der Immobilie 2 durchzuführen plant, da diese teilweise abgesackt ist;
In Anbetracht, dass die o.g. Arbeiten in einer Etappe durchgeführt werden und somit eine Vollsperrung für voraussichtlich einer Woche nötig ist;
In Anbetracht, dass der Durchgangsverkehr kommend von Hauptstraße und Hochstraße über die Winkelstraße sowie kommend von der Bahnhofsstraße über die Spitalstraße umgeleitet werden kann;
In Anbetracht, dass die Busgesellschaft Tec vorab informiert wurde;
In Erwägung, dass eine Straßensperrung unerlässlich ist, um ein die Arbeiten ordnungsgemäß ausführen zu können;
In Erwägung, dass es angemessen erscheint, den Durchgangsverkehr kommend von Hauptstraße und Hochstraße über die Winkelstraße sowie kommend von der Bahnhofsstraße über die Spitalstraße umzuleiten;
In Erwägung, dass für die Spitalstraße in dem Abschnitt zwischen der Immobilie 9 und der Kreuzung „Bahnhofsstraße-Hauptstraße" aufgrund ihrer geringen Breite eine Einbahnregelung mit Ausnahme Fahrräder getroffen wird;
In Erwägung, dass es unerlässlich ist, ein beidseitiges Park -und Halteverbot im Bereich der Baustelle in der Bahnhoftrasse Höhe der Immobilie 2 zu errichten;
In der Erwägung, dass die Verkehrsinseln in der Winkelstraße für die TEC entfernt werden müssen;
In Erwägung, dass in der Winkelstraße aufgrund ihrer geringen Breite ein beidseitiges Park- und Halteverbot errichtet wird;
In Erwägung, dass in der Spitalstraße zwischen den Kreuzungen „Spitalstraße-Bahnhofsstraße" und „Spitalstraße-Hauptstraße" ein beidseitiges Park- und Halteverbote eingerichtet wird, um den Umleitungsverkehr in der Spitalstraße zu gewährleisten;
In Erwägung, dass es angemessen erscheint, die Verkehrsgeschwindigkeit in der Winkelstraße und in der Spitalstraße zwischen den Kreuzungen „Spitalstraße-Bahnhofsstraße" und „Spitalstraße-Hauptstraße" auf 30 km/ h zu begrenzen;
In Erwägung, dass eine entsprechende Beschilderung anzubringen ist;
In Erwägung, dass den Anwohnern der Baustelle außerhalb der Arbeitszeiten, sofern möglich, die Zufahrt zu ihren Häusern gestattet werden sollte;
In Erwägung der diesbezüglichen Absprachen der Baugesellschaft TEC und der lokalen Polizei;
In Erwägung, dass es sinnvoll erscheint, die Bürger der Gemeinde vorab mittels einer Mitteilung auf Facebook und der Website der Gemeinde zu informieren;
BESCHLIESST EINSTIMMIG:
Artikel 1: Die Durchfahrt in der Bahnhofstrasse auf Höhe der Hausnummer 2 zu untersagen.
Diese Maßnahme wird angezeigt durch das Schild C3 unmittelbar an der Baustelle und F45 im Kreuzungsbereich Bahnhofstrasse/Winkelstrasse.
Artikel 2: In der Bahnhofstrasse im Bereich der Baustelle auf Höhe der Hausnummer 2 wird beidseitig das Parken und Halten untersagt mit Ausnahme der Baustellenfahrzeuge.
Diese Maßnahme wird angezeigt durch das Schild E3.
Artikel 3: In der Winkelstraße wird beidseitig das Parken und Halten untersagt.
Diese Maßnahme wird angezeigt durch das Schild „E3".
Artikel 4: In der Spitalstraße wird beidseitig das Parken und Halten im Abschnitt zwischen den Kreuzungsbereichen „Spitalstraße-Bahnhofsstraße" und „Spitalstraße-Hauptstraße" untersagt.
Diese Maßnahme wird angezeigt durch das Schild „E3".
Artikel 5: In der Spitalstraße zwischen Immobilie 9 und Kreuzungsbereich „Spitalstraße-Hauptstraße", ist der Fahrzeugverkehr in Fahrtrichtung Spitalstraße untersagt, mit Ausnahme der Fahrräder.
Diese Maßnahme wird angezeigt durch die Verkehrsschilder „F19" und „C1", versehen mit den Zusatzschildern „M2" und „M4".
Artikel 6: In der Winkelstraße und der Spitalstraße zwischen dem Kreuzungsbereich „Spitalstraße-Hauptstraße" und dem Kreuzungsbereich „Spitalstraße-Bahnhofsstraße" wird die zugelassen Höchstgeschwindigkeit begrenzt auf 30 km/h.
Diese Maßnahme wird angezeigt durch das Schild C43 30 km/h und C45 .
Artikel 7: Die Umleitung des Durchgangsverkehrs erfolgt kommend von der Hauptstraße und Hochstraße über die Winkelstraße sowie kommend von der Bahnhofsstraße über die Spitalstraße.
Artikel 8: Außerhalb der Arbeitszeiten und an arbeitsfreien Tagen ist den Anliegern, deren Wohn- oder Firmensitz sich im Baustellenbereich befindet, sowie deren Besuchern und Lieferanten die Zufahrt gestattet, sofern der betreffende Bereich befahrbar ist.
Artikel 9: Zuwiderhandlungen werden mit den im Gesetz vorgesehenen Strafen geahndet.
Artikel 10: Gegenwärtige Verordnung gilt für die Dauer der Arbeiten ab dem 23.11.2026 bis 04.12.2026 einschließlich.

LE COLLÈGE COMMUNAL,
Vu les articles 130 bis, 133, alinéa 2, et 135, § 2, de la nouvelle loi communale ;
Considérant que le maintien de l'ordre public, notamment en matière de propreté, de santé, de sécurité et de tranquillité dans les rues, lieux et bâtiments accessibles au public, fait partie des missions de la commune ;
Considérant que le service technique prévoit d'effectuer des travaux sur le seuil de ralentissement situé dans la Bahnhofstrasse, à hauteur de l'immeuble n° 2, celui-ci s'étant partiellement affaissé ;
Considérant que les travaux susmentionnés seront réalisés en une seule phase et qu'une fermeture totale de la voie sera donc nécessaire pendant environ une semaine ;

Gemeinde RAEREN / Commune de RAEREN
AUSZUG AUS DEM PROTOKOLLBUCH DES GEMEINDEKOLLEGIUMS RAEREN/ EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU COLLEGE COMMUNAL DE RAEREN

47. Sitzung des Gemeindekollegiums/ séance du collège communal vom/ du 16.11.2026 BAUAMT /SS

Considérant que le trafic de transit en provenance de la Hauptstraße et de la Hochstraße peut être dévié par la Winkelstraße, et que celui en provenance de la Bahnhofsstraße peut être dévié par la Spitalstraße ;
Considérant que la société de bus Tec a été informée au préalable ;
Considérant qu'une fermeture de la route est indispensable pour permettre la bonne exécution des travaux ;
Considérant qu'il semble approprié de dévier le trafic de transit en provenance de la Hauptstraße et de la Hochstraße par la Winkelstraße, ainsi que celui en provenance de la Bahnhofsstraße par la Spitalstraße ;
Considérant que, sur le tronçon de la Spitalstraße situé entre l'immeuble n° 9 et le carrefour « Bahnhofsstraße-Hauptstraße », une circulation à sens unique sera mise en place, à l'exception des vélos, en raison de la faible largeur de la voie ;
Considérant qu'il est indispensable d'instaurer une interdiction de stationnement et d'arrêt des deux côtés de la chaussée au niveau du chantier situé dans la Bahnhofstrasse, à hauteur de l'immeuble n° 2 ;
Considérant que les îlots de circulation de la Winkelstraße doivent être supprimés pour les besoins du TEC ;
Considérant qu'une interdiction de stationnement et d'arrêt des deux côtés de la rue Winkelstraße sera mise en place en raison de sa faible largeur ;
Considérant qu'une interdiction de stationnement et d'arrêt des deux côtés sera mise en place dans la Spitalstraße, entre les carrefours « Spitalstraße-Bahnhofsstraße » et « Spitalstraße-Hauptstraße », afin de garantir la circulation de la déviation dans la Spitalstraße ;
Considérant qu'il semble approprié de limiter la vitesse de circulation à 30 km/h dans la Winkelstraße et dans la Spitalstraße, entre les carrefours « Spitalstraße-Bahnhofsstraße » et « Spitalstraße-Hauptstraße » ;
Considérant qu'une signalisation appropriée doit être mise en place ;
Considérant que les riverains du chantier devraient, dans la mesure du possible, être autorisés à accéder à leur domicile en dehors des heures de travail ;
Considérant les accords conclus à cet égard entre l'entreprise de construction TEC et la police locale ;
Considérant qu'il semble judicieux d'informer au préalable les habitants de la commune par le biais d'une publication sur Facebook et sur le site Internet de la commune ;
DÉCIDE À L'UNANIMITÉ :
Article 1 : Interdire la circulation dans la Bahnhofstrasse à hauteur du numéro 2.
Cette mesure est signalée par le panneau C3 situé directement sur le chantier et par le panneau F45 au niveau du carrefour entre la Bahnhofstrasse et la Winkelstrasse.
Article 2 : Dans la Bahnhofstrasse, au niveau du chantier à hauteur du numéro 2, le stationnement et l'arrêt sont interdits des deux côtés, à l'exception des véhicules de chantier.
Cette mesure est signalée par le panneau E3.
Article 3 : Le stationnement et l'arrêt sont interdits des deux côtés de la rue Winkelstraße.
Cette mesure est signalée par le panneau « E3 ».
Article 4 : Dans la rue Spitalstraße, le stationnement et l'arrêt sont interdits des deux côtés du tronçon entre les carrefours « Spitalstraße-Bahnhofsstraße » et « Spitalstraße-Hauptstraße ».
Cette mesure est signalée par le panneau « E3 ».
Article 5 : Dans la Spitalstraße, entre le numéro 9 et le carrefour « Spitalstraße-Hauptstraße », la circulation des véhicules est interdite en direction de la Spitalstraße, à l'exception des vélos.
Cette mesure est signalée par les panneaux de signalisation « F19 » et « C1 », accompagnés des panneaux complémentaires « M2 » et « M4 ».
Article 6 : Dans la Winkelstraße et la Spitalstraße, entre le carrefour « Spitalstraße-Hauptstraße » et le carrefour « Spitalstraße-Bahnhofsstraße », la vitesse maximale autorisée est limitée à 30 km/h.
Cette mesure est signalée par les panneaux C43 30 km/h et C45.
Article 7 : La déviation du trafic de transit s'effectue depuis la Hauptstraße et la Hochstraße par la Winkelstraße, ainsi que depuis la Bahnhofsstraße par la Spitalstraße.
Article 8 : En dehors des heures de travail et les jours fériés, l'accès est autorisé aux riverains dont le domicile ou le siège social se trouve dans la zone du chantier, ainsi qu'à leurs visiteurs et fournisseurs, dans la mesure où la zone concernée est praticable.
Article 9 : Toute infraction sera sanctionnée par les peines prévues par la loi.
Article 10 : Le présent arrêté s'applique pour la durée des travaux, du 23 novembre 2026 au 4 décembre 2026 inclus.

Im Auftrag des Gemeindekollegiums/
Au nom du collège communal :

Der Generaldirektor/
Le Directeur général
P. NEUMANN

Der Vorsitzende/
Le Président
M.PITZ

Für gleichlautende Ausfertigung:
Pour copie conforme :

Der Generaldirektor/
Le Directeur général

Der Bürgermeister
Le Bourgmestre